

《内科学》双语教学的实践与探索*

陈 岚

(井冈山大学临床医学院/井冈山大学附属医院神经内科,江西吉安 343000)

[中图分类号] R856.5,G420

[文献标识码] B

[文章编号] 1671-8348(2015)10-1431-02

为培养能够适应如今激烈竞争状况的高素质现代化的医学专业性人才,对于中国加入到 WTO 之后所需直面的教育发展要求,努力提升医学生专业英语水平的能力已经成为了对高等教育进行改革的一个重要目标^[1]。教育部在 2001 年时曾明确提出需在高等院校推动英语教学,由此而受到各高等院校重视^[2]。伴随教育体制改革的不断深入,如今医学院校之间的竞争十分激烈,若想要使医学院校继续发展壮大,则应突出办学特色,而加强双语教学则较好地顺应了发展要求。鉴于此,本文通过对本校《内科学》进行双语教学,在实践和探索中总结经验,得到了一些结论,现报道如下。

1 资料与方法

1.1 一般资料 选择 2009 级的本科医学专业的学生 50 名为研究对象(观察组),其中男 32 名,女 18 名;年龄 20~24 岁,平均(22.37±1.25)岁。纳入标准^[3]:(1)均为自愿报名形式;(2)均已通过英语的听说能力和阅读能力,以及相应书写能力的测试,符合双语教学的基础条件;(3)具备相对较好的自学能力。排除标准^[4]:(1)不愿参与双语教学的学生;(2)测试结果不合格;(3)因休学而无法完成本次研究者。另选同期在相同专业学习的学生 50 名作为对照组,男 35 名,女 15 名;年龄 20~25 岁,平均(23.09±2.20)岁。两组学生在性别、年龄及专业方面比较,差异无统计学意义($P>0.05$),具有可比性。

1.2 方法

1.2.1 教学方法 对照组进行常规的内科学课程及教学大纲授课,采取单一母语方式。观察组则采取母语与英语的双语教学方式授课,具体内容:(1)通过小班授课方式开展教学,课堂上应充分地利用各类现代化的教学手段,通过制作有趣的多媒体课件吸引学生注意力,提升学生的听课兴趣及理解效率。促使学生更好地掌握课堂内容,要求师生均通过英语对答,在课堂上产生较好的师生良性互动。(2)课后为学生创造条件,努力提升学生的英语应用水平,可将校园网作为载体,落实网络教学资源的共享,要求学生在课外阅读一定数量的英语医学文献,同时在教师的指导下确保学生完成 1 至 2 篇的医学综述,且其中英文的参考文献至少为 20 篇。(3)邀请本校留学生定期举办相应的英语沙龙,并适当涉及内科学的知识话题,强化学生和留学生之间的文化交流,既能够使其锻炼英语水平,又可在活动中使学生获得医学知识掌握的成就感。

1.2.2 效果评价 两组学生过程性评价指标^[5]:(1)课堂互动频率;(2)课堂活跃情况;(3)到课率情况;(4)作业完成情况。各项分值为 0~5 分,满分为 5 分,分值越高,表明效果越好。两组学生结论性评价指标:(1)平均期中测试成绩;(2)平均期末测试成绩。各项分值为 0~100 分,满分为 100 分,分值越高表示测试结果越好。两组学生对《内科学》教学的评价采用学校教研室对学科的评定表^[6],共 20 个必选项目,分值为 100 分,总分大于或等于 80 分为满意,60~<80 分为一般,<60 分为不满意。

1.3 统计学处理 采用 SPSS13.0 统计软件分析,计量数据以 $\bar{x}\pm s$ 表示,组间比较采用 t 检验;计数资料用率表示,组间比较采用 χ^2 检验,以 $P<0.05$ 为差异有统计学意义。

2 结 果

2.1 两组学生过程性评价指标比较 观察组的课堂互动频率、课堂活跃情况、到课率情况以及作业完成情况评分均显著高于对照组,差异均有统计学意义($P<0.05$),见表 1。

表 1 两组学生过程性评价指标比较($\bar{x}\pm s, n=50$,分)

组别	课堂互动频率	课堂活跃情况	到课率情况	作业完成情况
观察组	4.88±0.12	4.69±0.33	4.75±0.22	4.99±0.01
对照组	3.54±0.36	3.70±0.23	3.55±0.28	3.18±0.55
t	24.969	17.403	23.829	23.266
P	0.000	0.000	0.000	0.000

2.2 两组学生结论性评价指标比较 观察组平均期中测试成绩及平均期末测试成绩均显著高于对照组,差异有统计学意义($P<0.05$),见表 2。

表 2 两组学生结论性评价指标比较($\bar{x}\pm s, n=50$,分)

组别	期中测试成绩	期末测试成绩
观察组	88.54±10.23	94.32±5.17
对照组	73.96±11.55	89.20±3.69
t	6.682	5.700
P	0.000	0.000

2.3 两组学生对《内科学》教学的评价情况比较 观察组学生对《内科学》教学的满意率显著高于对照组,差异有统计学意义($P<0.05$),见表 3。

表 3 两组学生对《内科学》教学的评价比较[$n(\%)$, $n=50$]

组别	满意	一般	不满意
观察组	44(88.00)	5(10.00)	1(2.00)
对照组	28(56.00)	15(30.00)	7(14.00)
t	12.698	6.250	4.891
P	0.000	0.012	0.027

3 讨 论

对于医学院校而言,《内科学》通常是专业必修课,其在医学教育过程中发挥着重要作用。目前,伴随内科学中各项研究的相关进展,越来越多的专业术语及研究成果逐渐出现,而此类最为先进的信息大都最早在英文文献中出现^[7]。教学时,若直接提供英文原著表达,可使学生更加准确地把握其中含义,而单纯经过母语教学与之无法比拟。因此,对于有条件的医学院校,针对《内科学》进行双语教学较为必要,其亦具有较大的可行性。

本文研究发现,观察组的课堂互动频率、课堂活跃情况、到课率情况以及作业完成情况评分均显著高于对照组,且观察组平均期中测试成绩及平均期末测试成绩均显著高于对照组,表明实施双语教学能够更加显著地优化教学过程性评价与结论性评价。符合国外 Liao 等^[8]的报道结果,原因可能在于实施《内科学》的双语教学,有助于培养学生专业英语能力,通过各类现代化的教学手段,例如使用多媒体课件,可以增强学生听课兴趣及效率,使其易于掌握课堂内容。师生通过英语对答,可形成良好的教师和学生互动氛围。同时,教师在教学中亦可能发现学生的英语水平并不相同,授课初期可能少数学生有抵触情绪,对教学能力提出了更高要求。因此,也要求教师需具备较好的英语水平,如此方可展开解说,并且发挥自如,从而不仅促使教职人员不断地进行教学知识储备,丰富自己的教学阅历,同时也调动了学生关于学习的主动性与积极性,进而在考试时获得较好的成绩^[9]。本研究中,观察组学生对《内科学》教学的满意率显著高于对照组,表明实施双语教学后学生对于课堂学习的接受度更高,作者认为这可能激发了学生将英语与内科医学知识融合起来,使其熟练地掌握较为常用的医学英语词汇,并能够阅读与之相关的诸多英文原著文献,利于其接触国外医学中最新的理论及技术,并帮助其了解医学学科发展动向,对知识的探索具有较好的引导作用^[10]。对于推动及促进中国的医学院校教学和国际前沿自由接轨具有重大的意义,亦可利于培养出国际竞争力较强的 21 世纪高素质的医学专业性人才。此外,通过在期末后分析学生对《内科学》双语教学的评价情况,使教职人员更好地掌握学生实际上课感受,吸取经验,进一步进行教学内容的改革^[11]。Bosch 等^[12]报道,双语教学在其他学科中的较好实施预示着其可向多学科方向深入发展。而医学生对于《内科学》的良好掌握对未来患者的健康生活具有更加积极的远期意义,因此有着良好的发展潜力。

综上所述,双语教学对《内科学》课堂教学具有较好的实践效果,亦可激发学生的学习兴趣,效果较好,值得在医学院校大力推广。

参考文献

[1] 谭戈,袁冬莉,朱丹,等.医学留学生神经内科临床教学探

(上接第 1424 页)

如综合分析查新机构的财务和内部流程维度,可协助查新机构筛选文献信息资源,构建最优化的文献信息资源体系,提高查新机构资金的使用效率;查新机构内部流程维度中的各个指标体现了查新机构制度建设的完备程度,可用于考察查新机构业务工作流程的合理性及其效率,帮助管理人员优化查新工作流程,提高查新咨询服务的工作效率与质量;分析员工学习成长维度中的相关指标,可客观评价每个查新工作人员的工作情况,并赋予定量的分值,体现了竞争的公平、公正、合理、科学,同时可使每个查新人员明确自己的责任和发展前景,激发查新人员的工作热情;通过考察客户维度,可了解查新客户对医学科技查新服务的要求和建议,获取客户的满意度,并及时发现查新工作中的薄弱环节,提高工作质量。总之,通过构建地方医学科技查新机构绩效评估体系,降低投入产出比值,可推进整个医学科技查新工作的健康持续发展。

参考文献

[1] 谢新洲,滕跃.科技查新手册[M].北京:科学技术文献出

讨[J].中华医学教育探索杂志,2013,12(6):612-614.

- [2] 周青,胡煜辉,黄玉珊,等. PBL 教学法运用于病理生理学双语课程的实践与探索[J]. 重庆医学,2014,43(10):1275-1276.
- [3] 曾颖,何国平,张平,等. 护理专业英语教学改革思考[J]. 中华现代护理杂志,2011,17(3):276-277.
- [4] Elosua Oliden P, Mujika Lizaso J. Impact of family language and testing language on reading performance in a bilingual educational context[J]. Psicothema,2014,26(3):328-335.
- [5] 叶丽红,彭海燕,吴勉华,等. 中医内科学双语教学的实践与思考[J]. 中华医学教育杂志,2009,29(6):66-67.
- [6] Boughtwood D, Shanley C, Adams J, et al. The role of the bilingual/bicultural worker in dementia education, support and care[J]. Dementia (London),2013,12(1):7-21.
- [7] 李秀真,薛庆节,吕厚东,等. 涉外护理医学微生物学双语教学的实施与效果[J]. 中华护理教育,2013,10(11):499-501.
- [8] Liao R, Zhan X. Preparation for bilingual medical education[J]. Med Teach,2013,35(12):1053-1054.
- [9] 公惠玲,李桂芳. 基于“卓越医生”培养的医学文献检索教学改革[J]. 中华医学图书情报杂志,2012,21(11):72-75.
- [10] Juarez G, Hurria A, Uman G, et al. Impact of a bilingual education intervention on the quality of life of Latina breast cancer survivors[J]. Oncol Nurs Forum,2013,40(1):50-60.
- [11] 张秀荣,房春燕,毛淑梅,等. 药理学案例式双语教学法在地方医药院校的探索与实践[J]. 中国医药导报,2012,9(16):160-162.
- [12] Bosch PC, Doshier SA, Gess-Newsome J, et al. Bilingual nurse education program: applicant characteristics that predict success[J]. Nurs Educ Perspect,2012,33(2):90-95.

(收稿日期:2014-11-08 修回日期:2014-12-10)

版社,2004:1-2.

- [2] 陈果,曹勤,李文俊,等. 医学科技查新工作的新思考[J]. 医学信息学杂志,2014,35(2):59-61.
- [3] 程琳,徐世侠,张在文,等. 科技查新工作质量探讨[J]. 解放军医院管理杂志,2012,19(4):399-400.
- [4] 林秋怡. 科技查新与技术创新之探讨福建省科学技术信息研究所[J]. 情报探索,2013(12):79-81.
- [5] 张仲男. 医学科技查新审核重点及注意事项[J]. 中华医学图书情报杂志,2012,21(8):57-59.
- [6] 宋乐平. 基于 BSC 和 AHP 的高校科技查新站绩效评估模型构建[J]. 情报科学,2011,29(8):1221-1225.
- [7] 罗伯特·S·卡普兰,大卫·P·诺顿. 平衡计分卡:化战略为行动[M]. 刘俊勇,孙薇,译. 广州:广东经济出版社,2004:35-259.
- [8] 赵焕臣. 层次分析法:一种简易的新决策方法[M]. 北京:科学出版社,1986:24-25.

(收稿日期:2014-10-12 修回日期:2014-12-10)